

How to cite this document:

F. Jamil Ragep, Fateme Savadi, Sajjad Nikfahm-Khubravan. *al-Risāla al-Muʿīniyya (al-Risāla al-Mughniyya) and its Supplement*. Vol. II, *English Translation* (Tehran: Mirath Maktoob), 221-235.

Index

- α Ursae Minoris, 40
 ʿAbd al-Raḥmān Ṣūfī, 45
 Ābiskūn Sea, 103
 Abyssinia, 105
 acute, 22, 24, 35, 119, 120
 Aden (harbor), 105
 adjusted, 48, 56–58, 68, 74, 94
 Ahwāz, 105
 Alexander, son of Philip, 130
 Alexandria, 105
 alignment, 66, 73, 92, 93, 176
Almagest, 42, 65, 66, 86, 185, 188
 almucantars of altitude, 38
 almucantars of depression, 38
 altitude, 28, 39, 41, 44, 98, 109,
 112–115, 117, 127,
 131–135, 166, 202
 ~circle, 39, 89, 111, 133
 Anatolia, 102, 106
 ancients, 31, 39, 40, 81
 Andalusia, 102, 106
 Andromeda (constellation), 43
 angle, 22–24, 35, 38, 48, 56, 66,
 67, 73, 84, 100, 107,
 111, 113, 119, 120, 131,
 133, 185, 186, 202
 animals, 29, 99
 anomaly, 55, 56, 65, 66, 73, 79,
 84, 178
 apex, 53, 55, 64–66, 78, 79,
 81–84, 87, 88, 98, 127,
 137–140, 168, 176,
 182–186
 apogee, 47–49, 52, 54–56, 59,
 60, 63, 64, 66, 68–75,
 78, 81–83, 100, 112,
 117, 125, 140, 177, 178,
 191, 199
 apparent apex, 55, 56, 59
 apparent latitude, 197
 Aquarius (constellation), 43
 Aquila (constellation), 42
 Ara (constellation), 44
 Arabian Desert, 103
 Arabs, 45, 105, 126, 130
 Aral Sea, 103
 Aras River, 103
 Arax River, 103
 arc of altitude, 39
 arc of daylight, 122
 Archimedes, 136
 Argo (constellation), 43
 argument of latitude, 77
 Aries (constellation), 43, 44, 48,
 59, 63, 72, 108, 111,
 116, 119, 129
 arithmetic, 130
 Armenia, 103, 106
 ascendant, 90, 124
 ascending, 77, 84
 ascension, 77, 121
 astrology, 8
 astronomers, 130, 141
 astronomical observations, 132
 astronomy, 15, 67
 science of, 8, 148, 149
 Atlas orb, 32
 Auriga (constellation), 42
 autumn, 108
 autumnal, 35

- ʿAwwā (mansion of the Moon),
 45
 axis, 23, 24, 33, 34, 47, 139
 Azerbaijan, 106
 azimuth, 39, 132–134, 201, 203
 azimuth line, 203
- Baghdād, 105
 Balda (mansion of the Moon),
 45
 Balkh, 103
 Baltic Sea, 103
 Banāt al-naʿsh-i ṣughrā, 41
 Barbary, 101, 105
 Gulf, 101
 lands, 105
 Basra, 102, 105
 bathhouses, 106
 al-Battānī, Muḥammad ibn
 Jābir ibn Sinān
 al-Ḥarrānī al-Ṣābiʿ, 36,
 57
 bodies of different natures or
 forms, 25
 body, 15, 16, 24–27, 29–32, 34,
 36, 44–49, 51–53, 55,
 56, 59, 63, 65, 73, 76,
 88–90, 94, 96–100, 128,
 131, 135, 137–140, 146,
 147, 167, 168, 170, 171,
 174, 178, 182, 185
 books of roads and kingdoms,
 103
 Boötes (constellation), 42
 Bulgarians
 region of, 103
 Bulghār, 103
- Buṭayn (mansion of the Moon),
 45
 Byzantium, 106
 Byzantine lands, 106
 Byzantine year, 130
 Byzantines, 129, 130
- calendar, 17, 128–130
 Cancer (constellation), 41, 43,
 108, 109, 113, 119, 123,
 124, 127, 132, 134, 166,
 167
 Canis Major (constellation), 43
 Canis Minor (constellation), 43
 Canopus, 98, 166, 167
 capacity, 25
 Capricorn (constellation), 43,
 108, 113, 119, 123, 124,
 128, 132, 166
 Caspian Sea, 103
 Cassiopeia (constellation), 42
 celestial
 ~body, 25, 89, 98, 128, 147,
 170
 ~condition, 118
 ~degrees, 101
 ~equator, 35, 38, 135
 ~locus, 39
 ~matters, 45
 ~meridian circle, 132
 ~motion, 34
 ~orb, 38, 101, 107
 ~part, 113, 117, 123
 ~phenomena, 28
 ~pole, 41, 104
 ~revolution, 118
 ~sphere, 117
 celestials, 25, 26

- Centaurus (constellation), 44
 Cepheus (constellation), 42
 Cetus (constellation), 43
 China, 105
 chord, 22, 23
 circle, 21–24, 35–39, 49, 56, 57,
 60, 62, 67–71, 74, 77, 79,
 94, 100, 101, 107, 119,
 126, 133, 134, 137, 139,
 168, 171–174, 176–179,
 183, 185, 186, 202, 203
 circle of the initial azimuth, 38,
 39, 107, 112, 115, 116,
 132
 circuit, 23, 24, 27, 31, 35, 40, 46,
 51, 52, 54, 57, 60, 62,
 71, 73, 75, 77, 81, 89,
 108, 117, 165–168, 172,
 176, 177, 180, 183–186,
 200, 232
 circular, 22, 30, 177
 ~cone, 24, 126
 ~cylinder, 24
 ~figure, 177
 ~line, 21, 22
 ~motion, 25, 26, 57, 99, 172,
 177
 ~segment, 22
 ~surface, 21, 23, 24
 circularity, 27, 179
 circumference, 21, 22, 25, 29,
 45, 46, 53, 58, 74, 79,
 86, 133, 136, 140, 167,
 168, 170, 172, 175, 177,
 183, 184, 186, 188, 189
 city, 28, 167, 201, 203
 clarity, 28
 clime, 98, 104–106, 127, 132,
 197
 cloud, 25, 41
 co-ascension, 17, 118–121,
 124–126, 200, 201
 co-descension, 120
 colatitude, 165–167
 cold, 100, 101, 106, 108, 109
 combust, 61, 64, 65, 88, 98
 combust way, 112
 comets, 34
 complement, 48, 63, 65
 complementary orb, 177
 complementary solid, 63, 75
 concave, 24, 34, 47
 concavity, 51, 52, 62, 70, 178
 concealment, 98
 cone, 24, 127, 137
 configuration, 15, 16, 27, 49, 55,
 58, 66, 69, 99, 148, 149,
 170, 180, 182, 199
 science of, 8, 12
 configuration of the Earth, 16,
 99
 conjunction, 16, 31, 51, 54, 91,
 94–97, 103, 178, 180,
 193, 194, 198, 199
 constellation, 41–45
 convention, 129, 130, 140
 conventional solar year, 129,
 130
 convex, 24, 30, 46, 47
 convexity, 30, 47, 51, 52, 62, 70
 Corona Australis
 (constellation), 44
 Corona Borealis
 (constellation), 42
 corporeality of the orbs, 171

- corruption, 25, 26, 32, 51, 140
 Corvus (constellation), 44
 Crater (constellation), 44
 Creator, 99
 crescent, 91
 crescent visibility, 126
 cubit, 30, 136, 139
 Cupola of the Earth, 105, 110
 curvature, 21
 cycle, 88, 114, 128–130
 Cygnus (constellation), 42

 Dabarān (mansion of the Moon), 45
 Ḍafīra, 41
 Dalw (constellation), 43
 dāng, 146
 Daryā-yi Rūm, 102
 dawn, 17, 117, 124, 126, 127
 day, 17, 29, 35, 36, 47, 52–54, 63, 64, 98, 105–108, 110–113, 117, 118, 124–126, 128–130, 133, 191, 195, 200, 201
 intercalary, 129
 day-circle, 110–114, 122, 126, 134, 166
 Daylam, 106
 daylight, 104, 105, 111, 113, 116, 117
 daytime, 109, 117, 126, 128
 declination, 78, 98, 114, 118, 122, 127, 131, 166, 167
 declination circle, 37, 39, 104, 119, 120, 122
 deferent, 53–58, 60, 62–64, 66–68, 70–74, 84, 86, 167, 168, 170, 171, 175, 176, 178, 180, 183, 185, 188, 189, 191
 degree of transit, 17, 123
 Delphinus (constellation), 42
 density, 28
 descend, 28, 77, 84, 87, 90, 116, 124, 176, 177
 descension, 77
 desert, 100, 103
 Dhirā^c (mansion of the Moon), 45
 Dhū al-Ḥijja, 130
 Dhu'āba, 41
 diameter, 23, 30, 55, 56, 64–66, 73, 78, 79, 81–84, 97, 101, 135, 136, 138–147, 172–174, 176, 182–185, 188, 192, 194, 197
 digit, 136, 138, 139, 141
 Dijla, 102
 direct motion, 16, 61–65, 73, 86–88, 98, 190, 191
 dirham, 146
 dirigent, 66, 70–75, 175, 176, 178, 180
 dirigent sphere, 176
 diurnal circuit, 40, 165
 diurnal motion, 30, 124
 Divine providence, 99
 Dizkank, 105
 double elongation, 54, 57, 58, 178
 Draco (constellation), 42
 dusk, 17, 117, 124, 126, 127

 Earth (the body), 28–32, 38, 39, 46, 47, 49–51, 53, 56, 61, 89, 92, 93, 99–101,

- 104–106, 108, 110, 112,
114–118, 122, 124, 126,
127, 132, 135–147, 167,
190
- earth (the element), 25, 26, 32
- east, 27–29, 38, 39, 45, 51, 82,
83, 93, 101–104, 110,
114–118, 122, 123, 127,
134, 184, 193, 194
- east-west circle, 38
- east-west line, 132–134, 202
- eccentric, 45–49, 51–53, 55–58,
62–64, 67, 68, 70, 71,
73–79, 81, 83, 84, 86,
137, 138, 140, 167, 168,
170, 172, 177, 178,
182–184, 199
- eccentric circle, 57, 79
- eccentricity, 175–177, 191
- Egypt, 102, 105
- eighth orb, 15, 39, 57, 63
- elemental bodies, 25
- elements, 25, 26
- encompassing sea, 101, 103
- epagomenal days, 129
- epicycle, 46, 52–60, 63–68,
70–75, 77–84, 86, 87,
137–140, 167, 168,
170–172, 174–180,
182–186, 188–191
- epicycle circle, 57
- equal degrees, 124, 125
- equal hours, 124, 128
- equant center, 68, 74, 170, 183,
184
- equant circle, 74
- equant orb, 67, 68, 74, 75, 178,
184
- equation, 48, 49, 55, 56, 65–68,
73, 84, 125, 199
- equation of daylight, 17, 121,
122
- equation of the nychthemeron,
125, 126
- equation of time, 199
- equator, 29, 33–38, 40, 41,
43–45, 47–49, 51–53,
56, 57, 59, 62, 67, 70,
71, 74, 76–79, 81, 84,
89, 92, 94, 96, 97, 100,
101, 103–105, 111, 113,
115, 119, 135, 138, 140,
182, 184, 185
- equator (terrestrial), 16, 107,
109, 110, 119–124, 128,
135–137, 199
- equidistant, 29, 111, 119, 120
- equinoctial, 35, 39, 104, 107,
110, 111, 113, 116–122,
124, 125, 128, 131, 134,
165, 166, 199
- equinoctial celestial equator,
35
- equinoctial circle, 100, 107, 117
- equinoctial equator, 35–37, 40,
44, 167
- equinoctial orb, 51, 52, 112
- equinoctial pole, 35, 108, 110,
165–167
- equinox
autumnal, 36, 125
vernal, 36, 37, 44, 48, 119
- Equuleus (constellation), 42
- erect sphere, 119
- Eridanus (constellation), 43
- Eternal Isles, 104

- Euphrates, 102
 evening, 98
- faint stars, 41
- Fakhr al-Dīn Muḥammad ibn
 ʿUmar ibn al-Ḥusayn
 al-Rāzī, 109
- falaka, 24
- false dawn, 127
- Fargh muqaddam (mansion of
 the Moon), 45
- Fargh muʾakhhkar (mansion of
 the Moon), 45
- Farghāna, 106
- Fārs, 105
- farthest distance, 48, 51–53, 55,
 57, 63, 65, 66, 71–73, 83,
 90, 137, 138, 140–147
- fast, 34, 45–47, 50, 51, 53, 57, 63,
 64, 86, 87, 98, 184, 186
- fastness, 45, 53, 58, 168, 199
- feet (measuring scale), 132
- finite, 22
- fire, 25, 26, 32, 34
- first declination, 37
- fixed stars, 15, 17, 31, 32, 39–41,
 45, 47, 57, 62–64, 70,
 71, 73, 97, 146, 147, 165
- fourfold elements, 25
- full Moon, 91, 128
- Furāt, 102
- Gemini (constellation), 43, 47,
 119, 125, 134, 167
- generation, 25, 32, 51, 140
- Geographia*, 103
- geometrical demonstration, 31
- geometrical lemmas, 171
- geometrical proof, 127, 141,
 171
- geometrical reasoning, 171
- geometrical theorems, 179
- geometricians, 178
- geometry, 49
 science of, 15, 21, 49
- Ghafr (mansion of the Moon),
 45
- Gilān, 106
- gnomon, 131–133
- Gog and Magog, 106
- great circle, 24, 33, 38, 39, 101,
 134
- Green Gulf, 102
- Green Sea, 105
- growth, 25
- Gulf of Constantinople, 102
- Gurgān, 106
- habitation, 96, 101, 109, 127,
 128
- Hanʿa (mansion of the Moon),
 45
- Haqʿa (mansion of the Moon),
 45
- head, 52, 62, 68, 71, 75, 77, 78,
 80–82, 95, 96, 108, 196,
 198, 199
- heat, 100, 108–110
- heavenly causes, 99
- height of gnomon, 131
- height of the Earth’s shadow,
 141
- Hercules (constellation), 42
- Ḥijāz, 105
- horizon, 28, 38–40, 89, 107, 108,
 110, 111, 113–116,

- 119–121, 124, 126, 127,
131, 132, 166, 167, 193,
199
- horizon circle, 38, 39, 101, 107,
108, 111, 113, 117, 122,
126, 133, 202
- hot, 100, 109, 112
- hotness, 109
- hottest locality, 108, 109, 111
- hours, 17, 105, 106, 127, 128
- Hydra (constellation), 44
- Ibn al-Haytham, Abū ʿAlī
al-Ḥasan ibn al-Ḥasan,
79–81, 83, 182, 185, 186
- Ibn Sīnā, Abū ʿAlī al-Ḥusayn
ibn ʿAbd Allāh ibn
al-Ḥasan ibn ʿAlī,
Avicenna, 31, 97, 108,
109
- Ifrīqiyya, 105
- Iklīl (mansion of the Moon), 45
- illuminated, 90, 91, 127
- inclined equator, 59, 77, 78
- inclined orb, 51–58, 60, 62, 67,
68, 71, 74, 77–81, 84,
138, 140, 171, 172,
176–178, 180, 182–186,
195
- India, 105
- Indian circle, 132, 201, 202
- Indian Islands, 105
- Indian lands, 105
- Indians, 105
- inhabited, 101
- inhabited quarter, 136
- inhabited world, 103, 104
- initial azimuth circle, 39
- intensify, 26, 170
- intercalary month, 129, 130
- intercalation, 17, 128–130
- invisibility, 16, 27–29, 38,
96–98, 107, 108, 111,
112, 117, 165
- Iraq of the Arabs, 105
- Iraq of the Persians, 106
- Itil River, 103
- Jabha (mansion of the Moon),
45
- Jamkūt, 105
- jawzahar*, 52
- Jaxartes River, 103
- Jazīra, 105, 106
- Jews, 130
- judgments of the stars, 8
- Jupiter, 31, 32, 61–64, 68, 78, 79,
145–147
- Kābul, 105
- Khazar
lands of, 106
- Khazar Sea, 103
- Khurāsān, 106
- Kh^wārazm, 106, 109
- Kh^wārazm Desert, 103
- Kh^wārazm Lake, 103
- Kirmān, 105
- knowledge of the stars, 8
- Kūfa, 105
- Kura River, 103
- latitude, 16, 35, 37, 39–41, 48,
52, 53, 61, 69, 76–83,
89, 90, 92–98, 123, 138,
166, 186, 192–195, 197

- latitude (terrestrial), 16, 40, 96,
104–106, 110–114, 117,
119–121, 123, 127, 133,
134, 165–167
- latitude circle, 37, 39, 44, 59,
89, 96, 97, 123, 124
- leap year, 129
- learned (group of), 136
- Leo (constellation), 43, 108,
167, 200, 201
- Lepus (constellation), 43
- Libra (constellation), 43
- line, 21–24, 28, 29, 48, 49, 55,
56, 59, 65, 66, 73, 74,
83, 84, 86–89, 91, 96,
97, 127, 131–134, 171,
173, 177, 178, 182, 183,
185, 188–191, 203
- Lingua Maris, 102
- Lisān al-baḥr, 102
- local colatitude, 40, 114, 127,
131, 165, 166
- locality, 39–41, 93–95, 98, 100,
104–112, 114, 116, 117,
119–121, 126, 132–134,
198, 199
- location, 16, 38, 99, 100, 110,
117, 118, 199
- longitude, 37, 39, 58, 89, 90, 165
- longitude (terrestrial), 104,
110, 134
- lower bodies, 25
- lower planets, 31, 88, 185
- luminary, 27, 39, 128, 129, 131
- luminous, 90
- lunar eclipse, 16, 28, 29, 57, 61,
90, 92, 93, 95, 96, 137,
138, 192, 193, 195–197
- lunar month, 95
- lunar year, 129
- Lupus (constellation), 44
- Lyra (constellation), 42
- Ma^ʿbad Desert, 103
- Maghrib, 105
- Maghrib (lands of), 105, 106
- magnitude, 41, 146, 147
- Malikī year, 129
- al-Ma^ʿmūn, the Caliph, 36, 136
- mansions of the Moon, 45
- Manzikert, 103
- Mars, 31, 32, 46, 61–65, 68, 78,
79, 89, 97, 98, 143, 145,
147
- masālik wa-mamālik*, 103
- mathematical sciences, 79
- mathematician, 126, 182
- matutinal distance, 82
- mean apex, 55, 56, 59, 66, 73
- mean day, 124–126, 199, 200
- mean distance, 48, 56, 66, 79,
82, 83, 87, 141–147,
182–186
- mean motion, 47, 54, 57, 63–65,
68, 71, 72, 74, 87, 178
- measuring scale, 132
- Mecca, 134
- Mediterranean Sea, 102
- mend, 26, 172
- Menelaus, 40
- Mercury, 16, 31, 32, 51, 69, 70,
72, 75, 80–83, 88, 143,
144, 147, 180
- meridian, 28, 38, 39, 44, 89, 94,
104, 111, 113, 114, 116,
119, 120, 122–124

- meridian circle, 38, 39, 89, 104,
112, 114, 115, 119, 120,
123, 124, 126, 133, 135,
199
- meridian line, 132, 133, 201,
202
- mid-heaven, 90, 108, 112
- mile, 136, 139–146
- mineral, 25
- moderns, 36, 40, 47, 109, 147,
171
- month, 17, 95, 96, 106, 117, 126,
128–131, 195–198
- Moon, 15–17, 31, 32, 39, 45,
50–59, 61–63, 65–68,
70, 72, 73, 77, 78, 86,
89–98, 102, 128, 130,
137–143, 147, 168, 170,
171, 175–180, 190,
192–197
- morning, 98
- Mosul, 106
- Mountains of the Moon, 105
- Muḥarram, 130
- Mukrān, 105
- Muntahā al-idrāk fī taqāsīm*
al-aflāk, 42, 79, 185
- Naʿāʾim (mansion of the
Moon), 45
- nadir, 38, 127
- Nathra (mansion of the Moon),
45
- natural order, 31, 32
- natural philosophers, 27, 32
- natural philosophy
science of, 15, 24–26
- Nawrūz, 129
- nearest distance, 47, 51, 55, 65,
66, 73, 83, 90, 140–146,
190
- nebulae, 41
- New Year's Day, 129
- night, 17, 29, 35, 36, 45, 93, 94,
97, 108, 111, 113, 116,
117, 123, 124, 126
- nighttime, 116, 117, 126, 128
- Nile of Egypt, 102
- node, 52, 53, 57, 63, 68, 80–82,
95, 96, 178, 195–197
- north, 28, 29, 35, 36, 38, 40, 41,
44, 51–53, 62, 77–83,
94, 96, 98, 100–105,
108, 112–117, 120, 121,
123, 133, 134, 197–199
- northern habitations, 77, 96,
103, 112, 116, 120
- nychthemeron, 27, 28, 113,
117, 118, 124–126, 128
- oblique horizons, 110, 120, 127
- obliquely, 115
- obliquity, 16, 52, 101, 110–114,
117, 121, 127, 136,
165–167
- obliterated, 91
- obscure star, 41
- observation, 27, 28, 31, 36, 40,
41, 49, 57, 58, 127, 134,
136, 141, 143, 144, 171,
178, 202
- observational instruments, 29
- observational testing, 27
- observer, 89, 127
- obtuse, 22, 24, 35, 119
- occasive amplitude, 121

- occidental, 88
occidentality, 16, 86
Ophiuchus (constellation), 42
opposition, 51, 54, 61, 64, 65,
72, 88, 91–93, 95, 114,
178, 180, 195, 200
optics, 141
orb, 15, 16, 24–26, 31, 32, 34–39,
45–81, 83, 84, 86–90,
96, 97, 101, 107, 108,
111–116, 118–121,
123–125, 127, 129, 135,
137–141, 143, 146,
165–168, 170, 171,
175–178, 180, 182–186,
188, 190, 191, 197, 199
Orb of Orbs, 32, 35
orientality, 16, 86
Orion (constellation), 43
ortive amplitude, 17, 121, 122

parallax, 16, 31, 50, 61, 88–90,
93, 94, 97, 141–143,
195, 197
solar, 90
parasang, 101–103, 136,
139–142, 146
parecliptic, 47–49, 51–54, 57,
59, 64, 68, 70, 78, 80,
81, 86, 140, 142, 178
parecliptic equator, 48, 49, 59,
62, 70, 71, 76, 77
parecliptic orb, 47–49, 52, 53,
56, 59, 62, 63, 68, 70,
71, 73–75, 77, 78, 80,
86, 197
part, 36, 141, 144, 145, 147
Pegasus (constellation), 42
perception, 25, 27
perigee, 47–49, 52–56, 60,
64–66, 69–74, 78, 79,
81–84, 87, 88, 97, 100,
112, 117, 138, 140, 168,
176–178, 182–185, 190,
191, 195
permanently invisible, 28, 107,
110–117, 121, 165–167
permanently visible, 28, 40,
107, 110–117, 121, 165,
166
Perseus (constellation), 42
Persian Gulf, 102
Persians, 126, 129, 130
philosophical principles, 178
pine-shaped cone, 24, 137
Pisces (constellation), 43
Piscis Austrinus
(constellation), 44
place (locality), 94, 109, 111,
112, 133
Polaris, 40
pole, 23, 24, 27, 29, 33–41, 44,
47, 51, 57, 77, 89, 90,
100, 107, 108, 110–117,
119, 122–124, 131–133,
135, 165–167, 183–185
populated quarter, 100, 101,
103
practical books, 134
premises, 171
primary motion, 15, 30, 32, 33,
35, 40, 44, 166
primary shadow, 131, 132
prime vertical, 38, 107, 133
Prince of Iran, 7, 58, 148, 155

- principle, 24, 26, 36, 62, 130,
170, 171, 185
- principles of physics, 63
- principles of this science, 26
- proof, 27
- proper motion, 45, 53, 55–57,
63–68, 71, 74, 79, 83,
86, 87, 178, 182, 188,
190, 191
- Prophet, 130
emigration~, 130
- prosneusis point, 56
- Ptolemy, 36, 40, 41, 47, 103, 104,
136, 139, 140, 147, 167,
171, 178, 185, 188
- Qalb (mansion of the Moon), 45
- Qaws (constellation), 43
- quadrature, 51, 54, 55, 72, 91,
178, 180
- quarter, 35, 36, 72, 77, 100, 101,
119–122, 125, 136, 138,
173, 174, 199–201, 203
- Qulzum, 102
- Qūmis, 106
- radius, 49, 55–57, 65, 68, 73, 74,
86, 87, 89, 93, 94, 136,
138–143, 145, 146
- Rāmī (constellation), 43
- Rashā (mansion of the Moon),
45
- ray, 31, 90, 91, 97, 100
- reappearance, 93, 94
- rectilinear motion, 25, 26, 99,
172–174, 176, 179
- Red Gulf, 102
- regular shadow, 132
- retrogradation, 16, 61–65, 73,
86–88, 98, 190
- retrograde motion, 61, 63, 73,
86–88, 191
- reversed shadow, 132
- reversing direction, 26
- ribāt-i aʿzam*, 88
- right sphere, 110
- rising, 17, 28–30, 38, 98,
114–116, 118, 121–124,
199
- Rūmiyān, 129
- Saʿd-i akhbiya (mansion of the
Moon), 45
- Saʿd-i bulaʿ (mansion of the
Moon), 45
- Saʿd-i dhābiḥ (mansion of the
Moon), 45
- Saʿd-i suʿūd (mansion of the
Moon), 45
- sagitta, 24
- Sagitta (constellation), 42
- Sagittarius (constellation), 43
- sahm, 24
- sailors, 30
- Sarandīb
islands, 105
- Sarbuza Island, 105
- Ṣarfa (mansion of the Moon),
45
- Saturn, 31, 32, 61–64, 68, 78, 79,
146, 147, 191
- Sayḥūn, 103
- scale, 140
- Scorpius (constellation), 43
- Sea of Clysmā, 102
- Sea of India, 101

- Sea of Oman, 101
Sea of Persia, 101
seasonal temporal hours, 128
second declination, 37
secondary motion, 15, 33
secondary shadow, 132
sector, 16, 83, 84
Serpens (constellation), 42
setting, 17, 28–30, 38, 98, 115,
116, 121, 123, 124, 126
settled world, 100, 101, 103,
104, 110
sextile, 72
shadow, 17, 29, 93, 108, 110,
112, 113, 117, 126,
131–134, 137–139, 141,
192, 193, 195
shadow circle, 93, 138, 192, 193
shadow cone, 127, 139
Shām, 102
Sharāṭayn (mansion of the
Moon), 45
Shawla (mansion of the Moon),
45
shooting stars, 25, 28
Sijistān, 105
Simāk (mansion of the Moon),
45
simple, 32, 46, 167
simple body, 15, 25–27
simple motion, 25, 67, 74
simplicity, 32
Sind, 102, 105
sine, 23
Sipīd-rūd River, 103
slant, 62, 82, 83, 185
slanted, 53, 110, 120
Slavs, 106
slope, 82
slow, 31, 34, 45–47, 50, 51, 53,
63, 64, 86–88, 98, 184,
186, 198, 199
slowness, 39, 45, 53, 58, 70, 168,
199
smooth, 90
solar circuit, 77
solar eclipse, 16, 28, 29, 31, 57,
92, 94–97, 141, 192–199
solar year, 40, 45, 129, 130
solid, 22, 23
solid body, 182
solid orb, 51, 62, 67, 70, 74, 178,
182
solid spherical body, 47
solstitial colure, 35–37, 39, 44,
108, 123
south, 28, 29, 36, 38–41, 44,
51–53, 62, 77–83,
94–96, 100–105, 108,
112–117, 120, 121, 123,
124, 133, 166, 197–199,
203
southern habitations, 96, 112,
116, 120
sphere, 21–24, 28, 30, 32–35, 57,
99, 135, 136, 139, 170,
175, 176, 182
sphere of aether, 34
sphere of air, 32
sphere of earth, 32
sphere of fire, 32, 34
sphere of the stars, 44
sphere of the zodiacal orb, 88
sphere of water, 32
spinning manner, 117, 121
spring, 108

- star, 25–31, 35, 37–45, 63, 66,
 72, 97, 98, 117, 124, 126,
 146, 147, 165, 166, 201
 starless orb, 32
 station, 45, 87, 103, 190
 stationary, 87, 88, 117, 118, 188,
 190, 191
 stolen five, 129
 straight horizons, 119
 substances, 25
 summer, 35, 36, 108, 109, 111,
 112
 Sun, 15, 17, 29, 31, 32, 35, 36, 39,
 45–52, 54, 56–58, 61,
 62, 64, 65, 67, 69, 71, 72,
 76, 77, 82, 88, 90–98,
 100, 101, 108–111, 113,
 116–118, 124–127,
 129–132, 134, 135, 137,
 138, 141–147, 167, 168,
 170, 180, 193–200
 surface, 21–24, 30, 34, 35, 46,
 47, 52, 59, 62, 70, 71,
 88, 89, 94, 96, 99, 100,
 112, 117, 127, 131, 132,
 135, 136, 138–141, 178
 surveying, 140
 science of, 135, 136
Ṣuwar al-kawākib, 45
 Syria, 102, 103, 105, 106
 Ṭabaristān, 106
 tail, 52, 62, 71, 77, 78, 80–83, 95,
 96, 196, 198
 Ṭarf (mansion of the Moon), 45
 Taurus (constellation), 43, 44,
 108, 111, 199, 200
 tear, 26, 172
 temperateness, 109
 terrestrial sphere, 100
 testing, 27, 29–31, 127, 136
 the most temperate of all
 localities, 108
 thick, 90
 thickness, 32, 46, 47, 51, 52, 62,
 63, 70, 140, 141,
 175–177
 three engendered kingdoms,
 25
 Thurayyā (mansion of the
 Moon), 45
 Tiberias
 Sea of, 103
 Tibet, 106
 Tigris, 102
 total obliquity, 36, 40, 41
 Transoxiana, 106
 Triangulum (constellation), 43
 trine, 70, 72, 88
 true conjunction, 94
 true dawn, 127
 true day, 125, 126, 199, 200
 true lunar calendar, 130
 true lunar month, 130
 true motion, 77
 true perigee, 72
 true position, 37, 48, 49, 57, 59,
 68, 74, 77, 89, 96, 123,
 125, 126
 true solar month, 129
 true solar year, 129
 true year, 129
 turbidity, 28
 Turkic groups, 106
 Turkic lands, 105, 106
 Turkistān, 103, 106

- Turks, 106
turning, 26, 110, 117, 120
- unequal hours, 124, 128
uniform, 21, 45, 46, 51, 58, 62,
67, 70, 74, 109, 124,
137, 170–172, 176, 177,
184, 199
upper bodies, 15, 16, 25, 27, 99
upper phenomena, 25
upper planets, 16, 31, 61, 78,
88, 143
Ursa Major (constellation), 42
Ursa Minor (constellation), 41,
42
- vacillating planets, 39, 143
vanishing of the light, 98
vapor, 28
Varangians
 sea, 103
vegetal, 25
Venus, 16, 31, 32, 47, 61–63, 65,
68–70, 80–83, 88, 97,
98, 141, 144, 145, 147
versed sine, 22
vespertine distance, 82
viewpoint, 77, 89
Virgo (constellation), 43
visibility, 16, 27–29, 38, 93, 96,
97, 107, 108, 111, 112,
117, 122, 126, 165
visibility of the crescent, 128,
130
visible apex, 66
Volga River, 103
voluntary movement, 25
wandering planets, 31, 97, 98,
143
water, 25, 26, 28, 30, 32, 90, 99,
100
west, 27–29, 38, 45, 51, 82, 83,
94, 101–104, 110,
114–116, 118, 122, 123,
127, 134, 184, 193, 194,
203
Western Sea, 104
western Sudan, 105
wetness, 100
wheel-like, 108
whorl of a spindle, 24
wind, 25
winding, 82
winter, 35, 36, 108, 109, 112, 125
world of generation and
 corruption, 25, 32, 51,
140
- yardstick, 140
Yazdgird, son of Shahryar, 130
year, 17, 31, 40, 41, 98, 108, 110,
117, 128–131
Yemen, 105
- Zābul, 105
Zanj, 105
zenith, 39, 40, 89, 90, 101, 104,
107–113, 117, 127,
132–134
zījes, 55, 58, 72, 74
zodiacal circle, 112
zodiacal constellations, 44
zodiacal degree, 114
zodiacal divisions, 44
zodiacal equator, 35–37, 40, 41,
43, 44, 51, 70, 81, 89,

- 92, 94, 96, 97, 111, 113,
115, 138
zodiacal orb, 32, 35–39, 45, 47,
48, 51–53, 57, 62, 77,
78, 88–90, 92, 96, 108,
111–116, 118–121, 123,
124, 127, 129, 135,
165–167, 199
zodiacal sequence, 104
- zodiacal signs, 17, 38, 39, 44,
45, 52, 53, 63, 71, 73,
87, 118, 120, 121, 128,
129, 165
zodiacal sphere, 44
Zubānā (mansion of the
Moon), 45
Zubra (mansion of the Moon),
45